

RÉCITAL JAKUB JÓZEF ORLIŃSKI : HEROE!

Jakub Józef Orliński Contre-ténor

Il Giardino d'Amore
Stefan Plewniak Direction

PROGRAMME

Antonio Vivaldi (1678 – 1741)

L'Olimpiade : Ouverture

Georg Friedrich Haendel (1685 – 1759)

Tamerlano : "A dispetto d'un volto ingrato"

Antonio Vivaldi

Concerto pour violon RV 273, Allegro, premier mouvement

Georg Friedrich Haendel

Tolomeo, re d'Egitto : "Torna Sol per un momento"

Antonio Vivaldi

Concerto pour violon RV 273, Largo, deuxième mouvement

Concerto pour violon RV 242, Allegro, troisième mouvement

Georg Friedrich Haendel

Arsace : "Furibondo spira il vento"

ENTRACTE

Antonio Vivaldi

Concerto pour violon Il Grosso Mogul RV 208, Allegro & Grave Recitativo

Georg Friedrich Haendel

Tolomeo : "Stille amare"

Antonio Vivaldi

Chaconne RV 222, deuxième mouvement

Il Giustino : "Sento in seno"

Concerto pour violon Il Grosso Mogul RV 208, Allegro, troisième mouvement

Georg Friedrich Haendel

Ricardo primo : "Agitato da fiere tempeste"

Partie I : 35mn · Entracte · Partie II : 50mn

Comment affoler le public et la critique musicale à trente ans? En devenant en deux saisons une star lyrique grâce à une voix de contre-ténor et à un physique de danseur de breakdance! Voici sans doute l'une des plus rapide et étonnante renommée dans la musique classique, mettant en valeur le répertoire baroque. Pour ce nouveau programme, Jakub Józef Orliński a choisi de travailler avec ses compatriotes polonais de l'ensemble Il Giardino d'Amore dirigé du violon par Stefan Plewniak. Et le programme est un florilège d'œuvres de deux maîtres du XVIII^e siècle: l'Italien Vivaldi, et l'Allemand Haendel. De Haendel, voici des airs extraits des opéras de sa maturité qui enflammèrent Londres grâce aux voix des plus célèbres castrats italiens: *Tamerlano* (1724, Andrea Paccini), *Tolomeo* (1728, Senesino)... De Vivaldi, voici des pièces orchestrales pour entrecouper les arias d'Haendel, extraites de ses célèbres concertos pour violon que l'Europe entière admirait du vivant même du compositeur. Mais de Vivaldi, Orliński interprète aussi un air de son opéra *Il Giustino*: il fut créé pour le Carnaval de Rome en 1724, mais (puisque les femmes ne pouvaient chanter à Rome) uniquement avec des interprètes masculins, dont sept castrats! (Haendel repris d'ailleurs le même livret pour son propre *Giustino*, créé à Londres en 1737, avec le castrat Gizziello dans le rôle-titre). Nul doute que dans ce déploiement de virtuosité et de sensibilité, qui étaient les deux qualités d'exception des castrats, qu'Orliński soit au firmament!

ANTONIO VIVALDI

(1678–1741)

Orienté vers la musique par son père violoniste dans l'orchestre de Saint-Marc, il reçut la tonsure en 1693 et fut ordonné prêtre le 23 mars 1703. La même année, il devint maître de violon à l'Ospedale della Pietà, une des institutions d'éducation pour jeunes filles pauvres, orphelines ou abandonnées qui existait à Venise. Il fut employé à des titres divers à la Pietà jusqu'en 1709, puis de 1711 à début 1716, de fin 1716 à 1717, et enfin de 1735 à 1740. Protégé notamment par Louis XV, par l'empereur Charles VI, par des membres de la haute noblesse et par des dignitaires ecclésiastiques, il voyagea beaucoup, le reste du temps, en Italie et en Europe : Mantoue en 1718, Rome en 1723 et probablement en 1724, Allemagne et Bohême en 1729-1730, Amsterdam en 1738.

Il composa une très grande quantité de musique instrumentale (concertos, sonates) et vocale (cantates, opéras, partitions religieuses), et fut un pionnier du concerto pour soliste, genre dont il fixa le cadre et qu'il fut le premier à pratiquer pour un très grand nombre d'instruments différents. Peut-être appelé par l'empereur Charles VI dans la perspective de la mort du maître de chapelle impérial Johann Joseph Fux, il quitta Venise pour Vienne à l'automne 1740. Toujours est-il que l'empereur disparut en octobre de cette même année, et que c'est dans la plus extrême misère que Vivaldi mourut dans la capitale autrichienne neuf mois plus tard.

GEORG FRIEDRICH HAENDEL

(1685–1759)

Georg Friedrich Haendel est né à Halle (Allemagne) en 1685 et mort à Londres en 1759 où il est enterré à l'abbaye de Westminster. Très tôt, il s'intéresse à la musique tout en menant des études de droit sur les conseils de son père. Organiste à Halle, il se décide bientôt à vivre de son art et, dès 1704, fait entendre sa *Passion selon saint Jean* à Hambourg.

Claveciniste à l'Opéra et professeur privé, il se perfectionne au contact de Mattheson et compose son premier opéra, *Almira*, qui sera un succès. Un long voyage à travers l'Italie lui permet de rencontrer Domenico et Alessandro Scarlatti. À Rome et à Venise, ses opéras et ses oratorios sont joués avec succès. En 1710, il devient compositeur de la cour de Hanovre mais se rend presque aussitôt à Londres où il s'établit définitivement en 1712. L'opéra *Rinaldo* y installe sa réputation et lui vaut la protection du roi George I^{er}. C'est pour ce monarque qu'il compose notamment les *Water Music* (1717). À l'Opéra de Haymarket ou à la tête de la Royal Academy of Music, Haendel signe

quelques chefs-d'œuvre comme *Radamisto*, *Jules César*, *Tamerlano* et *Rodelinda*. En 1726, il obtient la nationalité anglaise.

À ses opéras s'ajoutent progressivement de nombreux oratorios et de la musique instrumentale, dont ses Concertos pour orgue et ses Concertos grosso. *Deidamia*, en 1741, est son dernier ouvrage scénique après une succession d'échecs. Le compositeur retrouve son prestige avec *Le Messie*, son oratorio le plus célèbre, qui lui vaut un triomphe l'année suivante. C'est dans ce genre qu'Haendel s'illustrera désormais, avec notamment *Samson*, *Judas Maccabaeus* ou *Solomon*. Les *Music for the royal Fireworks* sont composées en 1749 et rappellent les fastes déployés dans les Water Music. Progressivement atteint de cécité, Haendel meurt aveugle le 14 avril 1759. Sa musique n'a jamais cessé d'être jouée depuis sa création et représente, avec celle de Vivaldi, Bach, Telemann et Rameau, l'un des plus impressionnants corpus de musique de la première moitié du XVIII^e siècle, en quantité et en qualité.

JAKUB JÓZEF ORLIŃSKI

Le contre-ténor polonais Jakub Józef Orliński s'est forgé la réputation d'un chanteur à la beauté vocale frappante et à la présence scénique audacieuse. Il s'est imposé comme l'un des interprètes les plus dynamiques de la scène classique internationale, triomphant sur scène, en concert et sur disque. Artiste exclusif sur le label Warner/Erato, son premier enregistrement *Anima Sacra* a été salué par la critique et lui a valu le prestigieux prix Opus Klassik pour l'enregistrement vocal en solo. Ses concerts et récitals à guichets fermés à travers l'Europe et les États-Unis ont attiré de nouveaux adeptes de cette forme d'art, et son interprétation en direct du "Vedro con mio diletto" de Vivaldi, filmé au Festival d'Aix-en-Provence en 2017, a été vue par plus de quatre millions de personnes. Des apparitions télévisées, dont le Concert de Paris à la Tour Eiffel et Rebâtir Notre Dame de Paris, tous deux avec l'Orchestre national de France, ainsi que le concert de remise des Victoires de la musique classique accompagné par l'Orchestre de l'Opéra national de Lyon, ont été diffusés à des millions de téléspectateurs dans le monde entier. Il a fait l'objet d'un grand reportage dans *The New Yorker* et a été présenté dans le *Vogue* polonais. Son deuxième album, intitulé *Facce d'amore*, sorti en novembre 2019 a remporté le prix du disque (récital solo) de l'année aux International Opera Awards en 2021. Il a également pris part aux enregistrements Warner d'*Agrippina* au côté de Joyce di Donato et sur un disque de sélections avec L'Arpeggiata de Christina Pluhar. Son troisième album *Anima Aeterna* sorti en octobre 2021 a été suivi d'une importante tournée dans toute l'Europe avec Il Pomo d'Oro.

La carrière de Jakub Józef Orliński a progressé rapidement suite aux prix qu'il a remportés dans d'importants concours des deux côtés de l'Océan Atlantique, dont le Metropolitan Opera National Council en 2016 et le Concours international de chant Marcella Sembrich en 2015. Diplômé de la Juilliard School en 2017, il interprète la même année le rôle d'Orimeno dans *Erismena*

de Cavalli au Festival d'Aix-en-Provence. Il a ensuite fait ses débuts dans le rôle-titre de *Rinaldo* de Haendel à l'Opéra de Francfort dans une étonnante production de Ted Huffman. Alors qu'il était encore à Juilliard, il a fait ses débuts avec le Händel-Festspiele de Karlsruhe dans la musique de Haendel et de Vivaldi, au Carnegie Hall de New York, ainsi qu'avec l'Orchestre symphonique de Houston. Il a également collaboré avec Les Arts Florissants dans le *Stabat Mater* de Vivaldi sous la direction de Paul Agnew ; il s'est produit avec Music of the Baroque à Chicago sous la direction de Jane Glover ; et en tournée avec l'English Concert sous la direction de Harry Bicket dans le rôle d'Eustazio dans *Rinaldo* avec des représentations à Londres, Séville, Madrid et New York. Une autre production de *Rinaldo* – toujours dans le rôle-titre – lui a permis de faire ses débuts à l'opéra au Royaume-Uni au Festival de Glyndebourne. Il a interprété Unulfo dans *Rodelinda* à Francfort et à Lille (DVD avec Emmanuelle Haim).

Au cours de la saison 2021-2022, Orliński fait ses débuts très attendus au Metropolitan Opera dans le rôle du Double d'Orphée lors de la première d'*Eurydice* de Matthew Aucoin, sous la baguette de Yannick Nézet-Séguin. Il fait également ses débuts au Covent Garden dans le rôle de Didymus dans *Theodora* de Haendel dans une nouvelle production de Katie Mitchell. Sur scène, il rejoint Il Pomo d'Oro pour deux tournées européennes avec son nouvel album, *Anima Aeterna*, en passant par Bayreuth, Hambourg, Milan, Madrid et Barcelone, ainsi que l'Ensemble Matheus et le chef Jean-Christophe Spinosi pour des représentations à Bratislava et au Festival de musique de Lednice-Valtice. En récital, il entame sa première tournée en Amérique du Nord puis tourne en Europe, avec des arrêts au Concertgebouw, à l'Orchestre philharmonique de Berlin, à l'Opéra de Francfort et au Théâtre des Champs-Élysées, rejoint par son collaborateur de longue date, le pianiste Michał Biel. Il se produit à trois reprises au Wigmore Hall dans le cadre d'une résidence d'une saison.

Parmi les autres faits marquants des saisons précédentes, on peut citer ses débuts en tant que soliste au Carnegie Hall, ses débuts en Russie avec des concerts à guichets fermés lors de la saison inaugurale du Zaryadye Hall à Moscou, et ses débuts avec l'Orchestre philharmonique de Varsovie dans *Le Messie* de Haendel et le Festival Bach de Montréal. Il a donné des récitals en solo salués par la critique au Wigmore Hall, au Festival de Verbier et dans toute l'Espagne, la Belgique, la Pologne, l'Allemagne et les Pays-Bas.

À ses heures perdues, Jakub Józef Orliński pratique le break dance, en plus d'autres

styles de danse. Ses réalisations dans ce domaine comprennent, entre autres, des prix dans de nombreux concours de danse : quatrième place au Concours Red Bull BC One Poland Cypher, deuxième place au Stylish Strike – Top Rock Contest et deuxième place au Concours The Style Control. Il a également figuré sur une publicité pour la marque de vêtements CROPP, ainsi qu'en tant que danseur, mannequin et acrobate lors de campagnes pour Levi's, Nike, Turbokolor, Samsung, Mercedes-Benz, MAC Cosmetics, Danon et Algida.

IL GIARDINO D'AMORE

Il Giardino d'Amore vient d'un nom italien, qui signifie littéralement "Jardin d'Amour".

L'inspiration pour sa création était la philosophie des membres de l'orchestre, de se réunir entre "le cercle d'amis" pour partager la musique avec le sentiment d'une sensibilité profonde, joyeuse et expressive, comparée au jardin secret, guidée par l'amour pour l'art et l'amour les uns pour les autres.

Il Giardino d'Amore a été fondé en 2012. En 2022, l'orchestre fête ses dix ans. L'ensemble a été fondé par le violoniste et chef d'orchestre Stefan Plewniak pendant le festival Bach de Cracovie. À cette époque, il travaillait avec Jordi Savall et Le Concert des Nations à Barcelone, ce qui l'a beaucoup inspiré dans le processus de création de son propre orchestre.

Cette année 2022, Il Giardino d'Amore a donné le concert de gala d'ouverture du Festival du Nouvel An de Gstaad en Suisse avec Adèle Charvet et Natalia Kawałek. L'orchestre lance son propre festival Summer Garden, l'enregistrement anniversaire et deux tournées de concerts dans le cadre de la célébration du 10^e anniversaire.

En 2021, Il Giardino d'Amore a commencé par la tournée de concerts en Espagne avec Jakub Józef Orliński puis en France et en Pologne. L'orchestre et le chœur Il Giardino d'Amore ont enregistré le ballet de l'opéra de Leclair *Scylla et Glaucus* pour le label Château de Versailles Spectacles avec Mathias Vidal, Chiara Skerath, Florie Valiquette et Victor Sicard. L'orchestre et le chœur ont également interprété les *Vêpres* de Monteverdi, reprises en 2022, et ont participé au festival Actus Humanus de Gdansk en interprétant l'intégrale des *Concerti op.11* de Vivaldi.

En 2020, Il Giardino d'Amore a préparé un programme avec la *Symphonie* et le *Concerto pour piano n°5* de Beethoven au Festival du Nouvel An de Gstaad dans le cadre du 250^e anniversaire de Beethoven. L'orchestre a également été invité par le Magnetic Festival en Italie et le Dell'Arte Festival au Brésil.

En 2019, Stefan Plewniak en coopération avec Jean-Christophe Cassagnes a créé le programme *Baroque & Pop*, présenté pour la première fois dans le sud de la France lors d'un concert en plein air pour 5000 personnes, repris en 2022/2023 en France et à Malte.

L'orchestre a également coopéré avec le talentueux contre-ténor Filippo Mineccia résultant en un concert fructueux et de nouveaux projets.

En 2018, Il Giardino a entamé une nouvelle coopération inspirante avec le spécialiste français de la danse baroque Hubert Hazebrucq, qui a donné lieu à une tournée de concerts aux États-Unis intitulée *Le Roi Dance*, avec des concerts à New York, Philadelphie et Rochester.

La fascination pour la musique baroque française a commencé par l'enregistrement de *Cantates & Petits Macarons*, le CD avec des cantates françaises et de la musique de chambre en 2013, que la présentation de l'opéra ballet de Rameau *Les Indes Galantes* en 2015 et 2016, et les représentations d'un autre opéra de Rameau, *Nais*, en tournée en 2017, menant à l'enregistrement de l'opéra ballet de Leclair *Scylla et Glaucus* en 2021.

À RETROUVER AU SEIN DE NOTRE COLLECTION	
	
CD + DVD	CD
<p>LES TROIS CONTRE-TÉNORS LE CONCOURS DE VIRTUOSITÉ DES CASTRATS</p> <p>Samuel Mariño · Filippo Mineccia Valer Sabadus Orchestre de l'Opéra Royal Stefan Plewniak Direction</p>	<p>Pergolèse · Vivaldi STABAT MATER POUR DEUX CASTRATS</p> <p>Samuel Mariño Soprano Filippo Mineccia Alto Orchestre de l'Opéra Royal Marie Van Rhijn Direction</p>
<p>Retrouvez l'intégralité de la collection CD et DVD de Château de Versailles Spectacles sur la boutique en ligne Château de Versailles Spectacles et sur www.live-operaversailles.fr et www.qobuz.com</p>	

Violons
Ludmila Piestrak
Reynier Guerrero
Monika Boroni
Katarzyna Kalinowska-Houdijk
Natalia Moszumańska

Altos
Magdalena Chmielowiec Koziol
Wojtek Witek

Violoncelles
Katarzyna Cichon
Thibaut Reznicek

Contrebasse
Lukas Madej

Clavecin
Ewa Mrowca

Théorbe et guitare
Etienne Galletier

Théorbe
Jan Čizmár

Georg Friedrich Haendel

Tamerlano: “A dispetto d’un volto ingrato”

A dispetto d’un volto ingrato
piú sdegnato già s’agita il cor.
E nel petto ai tumulti dell’alma
può dar calma il mio solo furor.

A voir les mépris d’une ingrante
Le Coeur redouble de fureur;
Et dans mon sein, aux tumultes de l’âme
Seule ma rage enfin rengra la paix.

Georg Friedrich Haendel

Tolomeo, re d’Egitto: “Torna Sol per un momento”

Torna Sol per un momento,
ombra cara, ad apparir!
Che se torni io son content
Con un’ombra di piacer
Compensar il mio martir.

Reviens juste un instant,
chère ombre, pour apparaître.
Si tu reviens je serai heureux
qu’une ombre de plaisir
compense mon martyre.

Georg Friedrich Haendel

Arsace: “Furibondo spira il vento”

Furibondo spira il vento
e sconvolge il cielo e il suol
Tal adesso l’alma io sento
Agitata dal mio duol

Souffle furieusement les vents
et remue les cieux et la terre.
C’est ce que je ressens maintenat dans mon âme
agité par mon chagrin.

Georg Friedrich Haendel

Tolomeo: “Stille amare”

Inumano fratel, barbara madre,
ingiusto Araspe,
dispietata Elisa,
Numi, o furie del Ciel,
Cielo Nemico, implacabile destin,
tiranna sorte, tutti, tutti, v’invito
a gustare il piacer della mia morte.
Ma tu, consorte amata, non pianger no, metre
che lieto spiro;
basta che ad incontrar l’anima mia,
quando uscirà dal sen,
mandi un sospiro.

Frère inhumain, mère barbare,
injuste Araspe,
impitoyable Elisa,
Dieux, oh furies du Ciel,
Ciel Ennemi, implacable destin,
destinée tyrannique, tous, tous, je vous invite
a goûter le plaisir de ma mort.
Mais toi, ma femme aimée, ne pleure pas non,
pendant qu’heureux j’expire;
il suffit qu’en rencontrant mon âme,
quand elle sortira de mon corps,
tu lui envoies un soupir.

Stille amare, già vi sento
Tutte in seno, la morte chiamar;
già vi sento smorzare il tormento
già vi sento tornarmi a bear,
Stille amare, etc.

Gouttes amères, je vous sens déjà
Toutes en mon sein, appeler la mort;
je vous sens déjà amorcer le tourment
je vous sens déjà m’envoyer dans mon sommeil;
Gouttes amères, etc.

Antonio Vivaldi

Il Giustino: “Sento in seno”

Sento in seno che in pioggia di lagrime
Si dillegua l’amante mio cor.
Ma mio core tralascia di piangere,
Che il tuo pianto non scema il dolor.

Je sens en moi que sous une pluie de larmes,
S’éloigne la maîtresse de mon cœur.
Mais mon cœur ne parvient pas à pleurer,
Que tes larmes calment la douleur.

Georg Friedrich Haendel

Ricardo primo: “Agitato da fiere tempeste”

Agitato da fiere tempeste,
se il nocchiero rivede sua stella
tutto lieto e sicuro se n’va.
Io ancor spero tra l’ire funeste
dar la calma a quest’alma rubella,
che placata, poi lieta sarà.

Secoué par de rudes tempêtes,
Si le marin retrouve l’étoile qui le guide
Il continue sa route, heureux et rassuré.
Il ne craint plus les funestes orages,
Si elle apparaît et lui montre
La route, vers la sécurité.

CHÂTEAU DE VERSAILLES
CONCERT



COMMÉMORATION DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

ÂMES ARMÉNIENNES

Narek Kazazyan Qanun
Astrig Siranossian Violoncelle
Helbert Asatryan Duduk et Shevi

CHAPELLE ROYALE
SAMEDI 22 AVRIL · 20H30

Chœur de l'Église de la Sainte Croix d'Erevan · Shahé Keshishian Direction
Orchestre de l'Opéra Royal · Stefan Plewniak Direction

CD · ÂMES ARMÉNIENNES À retrouver au sein de notre collection Chateau de Versailles Spectacles

Informations – Réservations : www.chateauversailles-spectacles.fr

